

Kanenn én énor de sant Uisant Ferrié,

Eil patrom ag éskopti Gwened, Patrom ketañ er gêr a Wened

*Cantique en l'honneur de saint Vincent Ferrer, Patron secondaire du diocèse de Vannes,
Patron principal de la ville de Vannes*

(Stumm berræt/version abrégée) - Document diffusé par www.kan-iliz.com & www.argedour.bzh

1. Hwéh kant vlé* 'zo bre - mañ, hor bro paour, Breizh - I - zél, A - grenn é an - koué -

4 **Diskan**
hé, lé - zenn en A - vi - él. Sant Ui - sant ben - ni - get, a - vei - domp pé - det Doué; Goua - rnet é Bro - Gwé -

8
ned tré - zol hep par er fé. ____

1. Hwéh kant vlé 'zo bremañ, hor bro paour, Breizh-lzél,
A-grenn é ankouéhé, lézenn en Aviel.

Diskan :

**Sant Uisant benniget, aveidomp pédet Doué ;
Gouarnet é Bro-Gwened trézol hep par er fé.**

2. Awél fall en iwarn é pep kêr e strewé
Er sieù méhusañ ha pep sort fallanté.

3. En holl e zilaoské sakremant ha pédenn,
Ne oé 'meit touiereh ar en diveuz kristén.

4. Doué én é vadeleh, e zégasas neuzé
Ur profet de ziskoein hent mat er wirioné.

5. Ur profet burhudus, a vro er Spagn sawet,
Ganet é kêr Valañs ha marw é kêr Gwened.

6. Sant Uisant e laré d'en énéaneù kablus
Justis en Aotrou Doué ha karanté Jezuz.

7. Ar plasenn el liseù, é klewet bouéh er Sant,
Hon tadeù e zéskas doujein er jujemant.

8. Touiereh, dirollaj e arsawas ér vro,
Ha dorieù pep iliz e zigoras én-dro.

9. Pédenn ha sakremant e ras d'er béherion
Peah ken dous er spered, peah dousoh er galon.

10. Er péhed e déhas dirak er santeleh,
Hag er brezél spontus dirak doustér er peah.

*Il a maintenant six cents ans, notre pauvre pays, la Bretagne,
Oubliait totalement la loi de l'Évangile.*

Refrain :

*Saint Vincent béni, pour nous priez Dieu ;
Gardez dans le pays de Vannes le trésor sans égal de la foi.*

*Le mauvais vent de l'enfer répandait dans chaque ville et village
Les vices les plus honteux et toute sorte de mal.*

*Tous délaissaient sacrement(s) et prière,
Il n'y avait que blasphème sur les lèvres chrétiennes.*

*Dieu dans sa bonté amena alors
Un prophète pour montrer le bon chemin de la vérité.*

*Un prophète merveilleux (s'est) levé en Espagne,
Né dans la ville de Valence et mort dans la ville de Vannes.*

*Saint Vincent disait aux âmes coupables
La justice du Seigneur Dieu et l'amour de Jésus.*

*Sur la place des Lices, en entendant la voix du saint,
Nos pères apprirent à craindre le jugement.*

*Le blasphème, la débauche, cessèrent dans le pays
Et les portes de chaque église s'ouvrirent de nouveau.*

*Prière et sacrement(s) donnèrent au pécheur
La paix si douce de l'esprit, la paix encore plus douce du cœur.*

*Le péché fuit devant la sainteté,
Et l'horrible guerre devant la douceur de la paix.*

11. Hwéh kant vlé 'zo goudé, ha hoah hiziw en dé,
Bro Gwénéed e zalh soñj a sant Uisant Ferrié.

12. Plijet getoñ ataw gouarn hor bro, Breizh-Izél,
Sentus doh lézenn Doué ha d'en Iliz fidél,

13. Hor bro 'zo dæt de vout hiziw én-dro difé ;
Taolet é bet ér-mæz hoah ur hwéh lézenn Doué.

14. Pédet er Spered Glan, o predégour santél,
Ma hélliemp ho skouér d'ansaw en Aviél.

15. Aweit ma helléemp un dé gen'oh én néañw
Tañwat el lewéné e ra Doué d'en énéan.

Pozieù : Jak Er Maréchal

(Blei Lannvaos, 1878- 1948)

Kuré én iliz-vamm Gwénéed

ha goudé-sé person Plewignér.

Poz 24 ha 25 sawet get Uisant Er Rouz é 2018

Ton a orin: Dom Loeiz Hervé,

menah ag abati Kergonan .

Ton newé : ar en ton

Mari, Gwerhiéz santél.

Six cents ans après, et encore aujourd'hui,

Le pays de Vannes se souvient de saint Vincent Ferrier.

*Pour qu'il lui plaise de toujours garder notre pays, la Bretagne,
Obéissante à la loi de Dieu et fidèle à l'Église.*

*Notre pays est aujourd'hui redevenu incroyant ;
Encore une fois, la loi de Dieu a été chassée.*

*Priez le Saint Esprit, ô saint prédicateur,
Afin que nous suivions votre exemple pour proclamer l'Évangile.*

*Pour que nous puissions un jour avec vous au ciel
Goûter l'allégresse que donne Dieu à l'âme.*

Paroles : Abbé Jacques Le Maréchal

surnommé « le Loup de Lanvaux, 1878-1948)

Vicaire à la cathédrale de Vannes

puis recteur de Pluvigner.

Couplets 24 et 25 : Vincent Le Roux é 2018

Mélodie d'origine : Dom Louis Hervé,

moine de l'abbaye de Kergonan.

Nouvelle mélodie : sur l'air de

Mari, Gwerhiéz santél